

GB
FAN HEATER
USER INSTRUCTIONS

D
HEIZLÜFTER
GEBRAUCHSANWEISUNG

F
RADIATEUR SOUFFLANT
MANUEL D'UTILISATION

NL
VENTILATOR KACHEL
BEDIENINGSHANDLEIDING

E
CALEFACTOR DE AIRE
MANUAL DEL PROPIETARIO

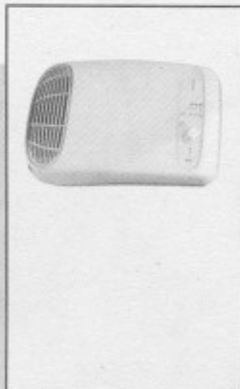
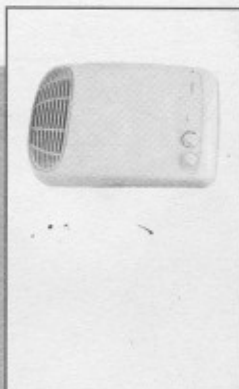
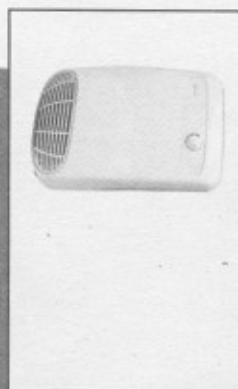


FIG. 1

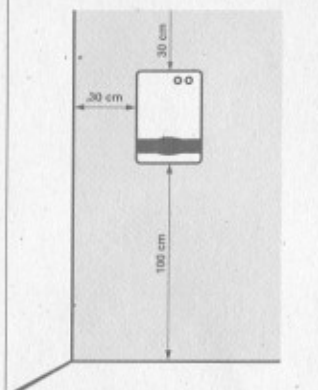


FIG. 2

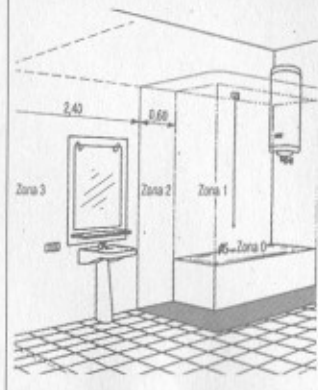


FIG. 3

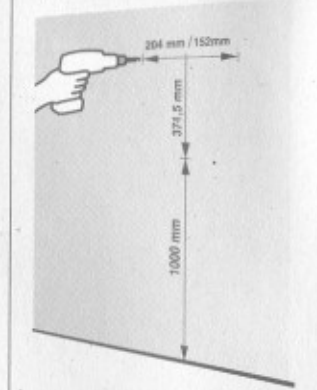


FIG. 4

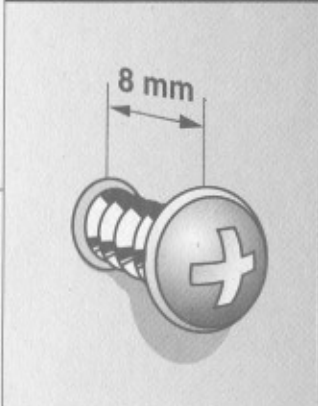
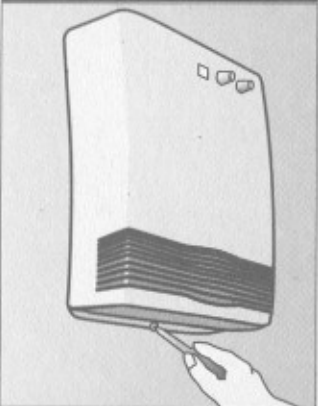


FIG. 5



- D**
- Der Heißer verfügt über einen Wasserschutz des Grades IPX3. Dies ermöglicht somit eine Benutzung in Badezimmern oder feuchter Umgebung. EINE INSTALLATION INNERHALB DER BADEWANNEN-ODER DUSCHKABINE IST JEDOCH NICHT MÖGLICH. (Abb. 2 Zone 1 und 2)
 - Die Installation muss vorschriftsmäßig und gemäß der jeweils landesweit geltenden Vergabebestimmungen erfolgen.
 - Die Drehschalter zur Einstellung dürfen keinesfalls zugänglich sein für sich in der Badewanne oder Dusch befindende Personen.
- F**
- Le radiateur soufflant a un degré IPX3 de protection à l'eau. Ainsi il peut être utilisé dans les salles de bain ou dans les endroits humides mais il NE PEUT PAS ÊTRE INSTALLÉ À L'INTÉRIEUR DU PÉRIMÈTRE DE LA BAIGNOIRE OU DE LA DOUCHE. (Fig. 2 zones 1 et 2)
 - L'installation doit être effectuée conformément aux règles de l'art et en conformité avec la normative en vigueur dans votre pays.
 - Les poignées de réglage ne doivent absolument pas être accessibles pour les personnes qui sont à l'intérieur de la baignoire ou de la douche.
- NL**
- De thermostator heeft beschermingsgraad IPX3 tegen water. Het apparaat kan daarom gebruikt worden in badkamers of vochtige ruimtes. MAAR MAG NIET BINNEN DE OMTREK VAN HET BAD OF VAN DE DOUCHEKABINE GEÏNSTALLEERD WORDEN. (Abb. 2 zone 1 en 2)
 - De installatie moet op voldoende wijze worden uitgevoerd, in overeenstemming met de heersende wetgeving van uw land.
 - De instelknoppen mogen in geen enkel geval toegankelijk zijn voor personen die zich in het bad of onder de douche bevinden.
- E**
- El termostator tiene un grado IPX3 de protección al agua. Por tanto se puede utilizar en los cuartos de baño o en los lugares húmedos, pero NO SE PUEDE INSTALAR DENTRO DEL PERÍMETRO DE LA BAÑERA O DE LA DUCHA. (Figura 2 zona 1 a 2)
 - La instalación tiene que ser efectuada respetando las instrucciones y conformemente a la normativa vigente de su país.
 - En ningún caso, las personas que estén dentro de la bañera o de la ducha tienen que poder acceder a los mandos de regulación.

FIG. 6

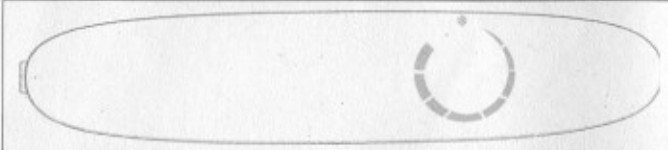


FIG. 8

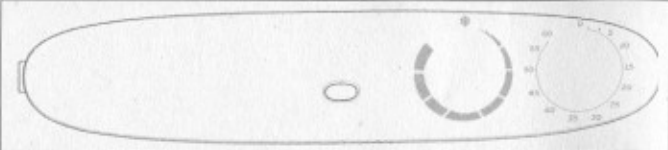


FIG. 9



ENGLISH

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read all instructions before using the fan heater.

1. Only connect the fan heater to a single-phase AC supply with a voltage as specified on the rating plate.
2. This appliance complies with EMC directive 89/336/EEC regarding radio and television interference.
3. When the heater is not in use ensure that the switch is in OFF (0) position and the thermostat is in minimum position. Always unplug the fan heater when not in use. Do not pull the cord to unplug the heater.
4. Keep combustible material such as furniture, cushions, bedding, paper, clothes, curtains etc. at least 100 cm away from the fan heater.
5. If wall mounted do not fix to combustible material such as wooden, synthetic or plastic surfaces.
6. Keep the air inlet and outlet grille free from objects: at least 1 m in front and 50 cm behind the heater. Do not hang anything on or in front of the fan heater.
7. Do not install the heater directly below a socket.
8. Do not let animals or children touch or play with the fan heater. Warning! The air outlet grille gets hot during operation (more than 80 °C or 175 °F).
9. Do not cover. If covered, there is the risk of overheating.
10. Do not use this fan heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
11. Do not use the fan heater in rooms with explosive gas or while using inflammable solvents, varnish or glue.
12. If the supply cord of this appliance is damaged it must be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required.
13. Keep the fan heater clean. Do not allow any objects to enter any ventilation or exhaust opening as this may cause electric shock, or fire or damage to the heater.
14. Do not operate this fan heater if it is damaged or appears faulty.

WALL ASSEMBLY

- Only use the fan heater in an upright position.
- Make sure that the minimum distances to walls, floors and ceilings are maintained (fig. 1).
- Drill three holes in the wall as shown in Fig. 3. Choose between the two options according to your needs.
- Insert wall-plugs into the holes.
- Insert the two upper screws. The screw heads must stand out from the wall surface for at least 8 mm (Fig. 4).
- Suspend the back of heater firmly into the two screws using the provided holes on the back.
- Secure the fan heater by fixing the lower screw which fixes the fan heater to the wall. It must not be possible to move the fan heater (Fig. 5).

OPERATING INSTRUCTIONS THERMOSTAT VERSION

- Plug in the fan heater.
- Turn the thermostat clockwise to its highest setting (Fig. 6). The thermostat regulates a temperature range from approx. 5 °C to approx. 30 °C.
- When the room reaches a comfortable temperature turn the thermostat switch "anti-clockwise" until a "click" is heard. The fan heater switches off. At this setting the thermostat will automatically turn the fan heater on and off to maintain the selected temperature.
- When not in use turn the thermostat to its lowest position (*) and unplug the fan heater.

60' TIMER VERSION

- Plug in the fan heater.
- Turn the timer switch clockwise to the desired setting (from 5 to 60 minutes). The pilot light illuminates. (Fig. 8). The fan heater operates at 2000W in this mode.
- Turn the thermostat clockwise to its highest setting. The thermostat controls a temperature range from approx. 5 °C to approx. 30 °C.

ENGLISH

- When the room reaches a comfortable temperature turn the thermostat switch "anti-clockwise" until a "click" is heard. The fan heater switches off (the pilot light goes out). At this setting the thermostat will automatically turn the fan heater on and off to maintain the selected temperature.
- To operate the fan heater without using the timer turn the timer switch to off (0) and turn the thermostat clockwise to its highest setting. The fan heaters operates at 1200W in this mode.
- When the room reaches a comfortable temperature turn the thermostat switch "anti-clockwise" until a "click" is heard. The fan heater switches off (the pilot light goes out). At this setting the thermostat will automatically turn the fan heater on and off to maintain the selected temperature.
- When not in use turn the timer switch off (0) and the thermostat to its lowest position (*). Unplug the fan heater.

ELECTRONIC VERSION

This fan heater is equipped with an electronic thermostat with 6 positions selecting temperatures from 5 °C (*) to 30 °C (highest setting marked "6"). Below temperatures are measured in the surroundings of the heater:

- Position (*) is the frostwatch setting. The heater works at an ambient temperature of approx. 5 °C.
- Positions 3 to 5 correspond to the "comfortable" ambient temperature range from approx. 20 °C to approx. 26 °C.
- Position 6 is the highest setting corresponding to approx. 30 °C.

Additionally, this heater is equipped with an AUTO (automatic) function which automatically selects one of the three power settings (800W, 1200W, 2000W) to either reach or to maintain the desired room temperature.

Manual use of the heater

- To operate the fan heater manually press the "I" switch (fig. 9).
- Select the desired power setting by pressing the "J" switch. The power setting moves from OFF (0) to (*) Low 800 W, (*) Medium 1200 W, (*) High 2000W. The pilot light that corresponds to the selected power setting illuminates.

- Turn the thermostat clockwise to its highest setting ("6").
- When the room reaches a comfortable temperature turn the thermostat switch "anti-clockwise" until a "click" is heard. The fan heater switches off, the "OFF (0)" led illuminates and starts blinking. At this setting the thermostat will automatically turn the fan heater on and off to maintain the selected temperature.
- When not in use press the "I" switch to OFF (0) and turn the thermostat to its lowest setting (*). Unplug the fan heater.

Automatic use of the heater

- To operate the fan heater automatically, press the "AUTO" switch. The "AUTO" light illuminates (fig 9).
- Turn the thermostat clockwise to its highest setting ("6").
- When the room reaches a comfortable temperature turn the thermostat switch "anti-clockwise" until a "click" is heard. The fan heater switches off, the "AUTO" light illuminates and starts blinking. At this setting the thermostat will automatically turn the fan heater on and off to maintain the selected temperature.
- The fan heater automatically selects the power setting needed according to the gap between the actual ambient temperature and the desired temperature:
 - (*) Low (800W) if the gap is less than 1,5 °C
 - (*) Medium (1200W) if the gap is between 1,5 °C and 3 °C
 - (*) High (2000W) if the gap is more than 3 °C.

The pilot light that corresponds to the automatically selected power setting illuminates.

- When not in use press the "AUTO" switch off (the "Auto" light goes out) and turn the thermostat to its lowest setting (*). Unplug the fan heater.

FROSTWATCH PROTECTION

- All models are equipped with a frostwatch function. Turn the thermostat to its lowest setting (*). Depending on the model select one of the power settings. If the ambient temperature is below + 5 °C the fan heater will automatically switch on until the room temperature reaches approx. 5 °C.

ENGLISH

CLEANING

- The fan heater should be cleaned twice a year.
- Switch the fan heater off and unplug it.
- Clean the air inlet and outlet grille with a vacuum cleaner and remove dust and dirt.
- Use a damp cloth to wipe the external surfaces. Do not immerse in water.

STORAGE

- Clean the fan heater according to the instructions under CLEANING.
- Pack the fan heater in its original box and store it in a cool and dry place.

NOTE: IF YOU EXPERIENCE A PROBLEM WITH YOUR FAN HEATER PLEASE SEE WARRANTY FOR INSTRUCTIONS. PLEASE DO NOT ATTEMPT TO REPAIR THE FAN HEATER YOURSELF. DOING SO WILL VOID THE WARRANTY AND COULD CAUSE DAMAGE OR PERSONAL INJURY.

DEUTSCH

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Inbetriebnahme des Heizlüfters alle Anweisungen durchlesen.

1. Der Heizlüfter darf nur an einer einphasigen Steckdose mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung angeschlossen werden.
2. Dieser Heizlüfter entspricht der EEC Direktive 89/336/EEC "Elektromagnetische Verträglichkeit" bezüglich Rundfunk- und Fernsehstörungen.
3. Wenn der Heizlüfter nicht gebraucht wird, zuerst den Schalter auf (0) stellen bzw. den Thermostatdrehknopf auf die niedrigste Position stellen. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Zum Herausziehen des Steckers nicht an der Schnur ziehen.
4. Brennbare Materialien wie Möbel, Kissen, Bettzeug, Papier, Kleidung und Gardinen mindestens 100 cm vom Heizlüfter entfernt halten.
5. Den Heizlüfter bei Wandmontage nicht an Holz- oder Kunststoffflächen befestigen.
6. Die Lufteintritts- und -austrittsöffnungen frei von Gegenständen halten (100 cm vor und 50 cm hinter dem Heizlüfter). Hängen Sie keine Gegenstände vor oder auf den Heizlüfter.
7. Der Heizlüfter darf nicht unmittelbar unterhalb einer elektrischen Steckdose angebracht werden.
8. Bei Verwendung von Heizlüftern in der

Nähe von Kindern oder Tieren ist äußerste Vorsicht geboten. Die Luftaustrittsöffnung auf der Vorderseite des Heizlüfters wird während des Betriebes heiß (mehr als 80 °C bzw. 175 °F).

9. Den Heizlüfter nicht zudecken, da sonst Überhitzungsgefahr besteht.
10. Der Heizlüfter darf nicht in der unmittelbaren Nähe eines Bades, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzt werden.
11. Benutzen Sie den Heizlüfter nicht in Räumen, in denen explosives Gas oder entflammare Lösungsmittel, Lacke, Polituren oder Kleber verwendet werden.
12. Ist das Netzkabel des Heizlüfters beschädigt, muß es in einer vom Hersteller zugelassenen Werkstatt ersetzt werden, da hierzu Spezialwerkzeug benötigt wird.
13. Halten Sie den Heizlüfter sauber. Keine Gegenstände in eine Lufteintritts- oder -austrittsöffnung geraten lassen, weil dadurch ein elektrischer Schlag oder ein Brand verursacht oder der Heizlüfter beschädigt werden könnte.
14. Nehmen Sie diesen Heizlüfter nicht in Betrieb, wenn er beschädigt ist oder Beschädigungen aufweisen könnte.

WANDMONTAGE

- Der Heizlüfter muß senkrecht an einer geraden Wand installiert werden.
- Halten Sie unbedingt die vorgegebenen Sicherheitsabstände zu Wänden, Fußboden und Zimmerdecken ein (Fig. 1) und beachten

DEUTSCH

Sie die Sicherheitsvorschriften des jeweiligen Landes. Installieren Sie den Heizlüfter möglichst in den in Fig. 2 gezeigten Flächen.

- Bohren Sie drei Löcher in die Wand (Fig. 3). Wählen Sie eine der zwei Optionen.
- Stecken Sie Dübel in die Löcher.
- Schrauben Sie die beiden oberen Schrauben ein. Die Schraubenköpfe müssen noch mindestens 8 mm aus Wand herausstehen (Fig. 4).
- Hängen Sie den Heizlüfter fest an die beiden Schrauben, indem Sie die auf der Rückseite des Heizlüfters vorhandenen Aussparungen genau auf die Schrauben führen.
- Sichern Sie den Heizlüfter mit der unteren Schraube an der Wand. Der Heizlüfter muß so fest montiert werden, daß er sich nicht mehr bewegen lässt. (Fig. 5).

BETRIEBSANLEITUNG

MODEL MIT THERMOSTAT

- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Drehen Sie den Thermostatdrehknopf im Uhrzeigersinn auf die höchste Position (Fig. 6). Der Thermostat regelt eine Temperaturspanne von ca. 5 °C bis ca. 30 °C.
- Wenn die Raumtemperatur den gewünschten Wert erreicht hat, drehen Sie den Thermostatdrehknopf gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ein "Klick" hören. Der Heizlüfter schaltet sich aus. In dieser Position schaltet der Thermostat den Heizlüfter automatisch ein und aus und hält die gewählte Raumtemperatur aufrecht.
- Wenn der Heizlüfter nicht gebraucht wird, drehen Sie den Thermostatdrehknopf gegen den Uhrzeigersinn auf die niedrigste Position (*) und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

MODEL MIT 60' ZEITSCHALTUHR

- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Drehen Sie den Drehschalter des 60-Min.-Timer im Uhrzeigersinn auf die gewünschte Betriebsdauer (von 5 bis 60 Minuten). Die Kontrollleuchte leuchtet auf. Der Heizlüfter arbeitet mit 2000W (Fig. 8).
- Drehen Sie den Thermostatdrehknopf im Uhrzeigersinn auf die höchste Position (Fig. 6). Der Thermostat regelt eine Temperaturspanne von ca. 5 °C bis ca. 30 °C. Die Kontrollleuchte leuchtet auf.

- Wenn die Raumtemperatur den gewünschten Wert erreicht hat, drehen Sie den Thermostatdrehknopf gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ein "Klick" hören. Der Heizlüfter schaltet sich aus (die Kontrollleuchte erlischt). In dieser Position schaltet der Thermostat den Heizlüfter automatisch ein und aus und hält die gewählte Raumtemperatur aufrecht.
- Um den Heizlüfter ohne den 60-Min.-Timer in Betrieb zu nehmen, drehen Sie den Drehschalter des Timers gegen den Uhrzeigersinn auf (0) und drehen Sie den Thermostatdrehknopf im Uhrzeigersinn auf die höchste Position. Der Heizlüfter arbeitet mit 1200W.
- Wenn die Raumtemperatur den gewünschten Wert erreicht hat, drehen Sie den Thermostatdrehknopf gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ein "Klick" hören. Der Heizlüfter schaltet sich aus (die Kontrollleuchte erlischt). In dieser Position schaltet der Thermostat den Heizlüfter automatisch ein und aus und hält die gewählte Raumtemperatur aufrecht.
- Wenn der Heizlüfter nicht gebraucht wird, drehen Sie den Thermostatdrehknopf gegen den Uhrzeigersinn auf die niedrigste Position (*) und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

MODEL ELECTRONIC

Dieser Heizlüfter ist mit einem elektronischen Thermostaten mit 6 Schaltstufen ausgestattet, der innerhalb einer Temperaturspanne von 5 °C (*) bis 30 °C (höchste Stufe "6") die Temperatur regelt. Die nachstehend angegebenen Temperaturen sind in der Umgebung des Heizlüfters gemessen:

- Schaltstufe (*) ist die Frostschutzfunktion. Der Heizlüfter arbeitet bei einer Raumtemperatur von ca. 5 °C.
- Die Schaltstufen 3 bis 5 entsprechen einer angenehmen Raumtemperatur von ca. 20 °C bis ca. 26 °C.
- Position 6 ist die höchste Schaltstufe und entspricht einer Raumtemperatur von ca. 30 °C.

Zusätzlich ist dieser Heizlüfter mit einer "AUTO"-Funktion ausgestattet, die automatisch eine der Schaltstufen (800W, 1200W oder 2000W) wählt, um die gewünschte Raumtemperatur zu erreichen bzw. aufrecht zu erhalten.

Manueller Gebrauch des Heizlüfters

- Um den Heizlüfter manuell zu betreiben,

DEUTSCH

drücken Sie den Schalter "I". (Fig. 9)

- Wählen Sie die gewünschte Schaltstufe durch Drücken des Schalters "I". Der Schalter schaltet von (0) zu (*) Niedrig 800 W, (*) Mittel 1200 W, (*) Hoch 2000W. Die Kontrollleuchte neben der jeweils gewählten Schaltstufe leuchtet auf.
- Drehen Sie den Thermostatdrehknopf im Uhrzeigersinn auf die höchste Position ("6").
- Wenn die Raumtemperatur den gewünschten Wert erreicht hat, drehen Sie den Thermostat gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ein "Klick" hören. Der Heizlüfter schaltet sich aus. Die "AUS (0)"-Kontrollleuchte leuchtet auf und beginnt zu blinken. In dieser Position schaltet der Thermostat den Heizlüfter automatisch ein und aus und hält die gewählte Raumtemperatur aufrecht.
- Wenn der Heizlüfter nicht gebraucht wird, drücken Sie den Schalter "I" solange, bis er auf (0) schaltet und drehen Sie den Thermostatdrehknopf gegen den Uhrzeigersinn auf die niedrigste Position (*). Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Automatischer Gebrauch des Heizlüfters

- Um den Heizlüfter automatisch zu betreiben, drücken Sie den "AUTO"-Schalter. Die Kontrollleuchte über dem "AUTO"-Schalter leuchtet auf. (Fig. 9)
- Drehen Sie den Thermostatdrehknopf im Uhrzeigersinn auf die höchste Position ("6").
- Wenn die Raumtemperatur die gewünschte Wärme erreicht hat, drehen Sie den Thermostat gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ein "Klick" hören. Der Heizlüfter schaltet sich aus. Die "AUTO"-Kontrollleuchte leuchtet auf und beginnt zu blinken. In dieser Position schaltet der Thermostat den Heizlüfter automatisch ein und aus und hält die gewählte Raumtemperatur aufrecht.
- Der Heizlüfter wählt automatisch die notwendige Schaltstufe, um die gewünschte Raumtemperatur zu erreichen bzw. aufrecht zu erhalten. Die Wahl der Stufe richtet sich nach dem Unterschied zwischen der tatsächlichen und der gewünschten Raumtemperatur:
 - (*) Niedrig (800W), wenn der Unterschied weniger als 1,5 °C beträgt;
 - (*) Mittel (1200W), wenn der Unterschied

zwischen 1,5 °C und 3 °C liegt;

- (*) Hoch (2000W), wenn der Unterschied mehr als 3 °C beträgt.

Die Kontrollleuchte der jeweils automatisch gewählten Schaltstufe leuchtet auf.

- Wenn der Heizlüfter nicht gebraucht wird, drücken Sie den "AUTO"-Schalter aus (die Kontrollleuchte erlischt) und drehen Sie den Thermostatdrehknopf gegen den Uhrzeigersinn auf die niedrigste Position (*). Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

FROSTSCHUTZ-FUNKTION

- Alle Modelle sind mit einer Frostschutz-Funktion ausgestattet. Drehen Sie den Thermostatdrehknopf gegen den Uhrzeigersinn auf die niedrigste Position (*). Je nach Modell wählen Sie eine der Heizstufen. Wenn die Raumtemperatur unter 5 °C absinkt, schaltet sich der Heizlüfter automatisch ein und arbeitet, bis die Temperatur mind. 5 °C erreicht hat.

REINIGUNG

- Der Heizlüfter sollte zweimal im Jahr gereinigt werden.
- Schalten Sie den Heizlüfter aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie die Lufteintritts- und -austrittsstellen mit einem Staubsauger, um Staub und Schmutz vom Motor und vom Heizelement zu entfernen.
- Verwenden Sie ein feuchtes Tuch zum Reinigen der Außenflächen. Nicht in Wasser tauchen!

AUFBEWAHRUNG

- Reinigen Sie den Heizlüfter entsprechend den Anweisungen unter "Reinigung".
- Verpacken Sie den Heizlüfter in den Original-Karton und bewahren Sie ihn an einem kühlen, trockenen Ort auf.

ACHTUNG: SOLLTEN PROBLEME MIT DEM HEIZLÜFTER AUFTRETEN, BITTE DIE ANWEISUNGEN IN DEN GARANTIEBEDINGUNGEN BEACHTEN. BITTE NICHT VERSUCHEN, DEN HEIZLÜFTER SELBST ZU ÖFFNEN ODER ZU REPARIEREN, DA DIES ZUM VERFALL DER GARANTIE FÜHRT UND PERSONEN- UND SACHSCHÄDEN NACH SICH ZIEHEN KANN.

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement le manuel d'utilisation avant de mettre l'appareil en marche.

1. Ne raccorder l'appareil qu'à une prise de courant monophasé correspondant à la tension spécifiée sur la plaque signalétique du radiateur soufflant.
2. Cet appareil est conforme aux exigences en matière de compatibilité électromagnétique spécifiées dans la norme EEC 89/336/EEC relative aux interférences radio et TV.
3. Si le radiateur soufflant n'est pas utilisé, placer d'abord le commutateur sur la position (0) respectivement le thermostat sur la position mini. Tirez la fiche de la prise de courant. Ne jamais tirer le cordon en tirant la fiche.
4. Veiller à respecter une distance d'au moins 100 cm entre le radiateur soufflant et tout matériau inflammable tel que meuble, literie, papiers, coussins, vêtements, rideaux.
5. Position murale : ne pas fixer sur une surface en bois ou en plastique.
6. Faites attention que rien ne trouve devant les entrées et les sorties d'air (100 cm à l'avant et 50 cm à l'arrière du radiateur soufflant). Ne placez pas d'objets devant ou sur le radiateur soufflant.
7. Le radiateur soufflant ne doit pas être installé directement au-dessous d'une prise de courant.
8. Ne pas laisser les enfants ou les animaux toucher ou jouer avec l'appareil. La grille de sortie d'air à l'avant de l'appareil devient très chaude lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement (plus de 80 °C respectivement 175 °F).
9. Ne jamais recouvrir l'appareil, il y a risque de surchauffe.
10. Ce radiateur soufflant ne doit pas être utilisé à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
11. Ne pas faire fonctionner ce radiateur soufflant dans un local contenant des gaz explosifs, des solvants, colles ou vernis inflammables.
12. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le SAV agréé

le plus proche.

13. Nettoyer fréquemment le radiateur soufflant. Aucun objet ne doit être introduit à l'intérieur du radiateur soufflant ou risque de provoquer un incendie, un choc électrique ou d'endommager l'appareil.
14. Ne prenez pas ce radiateur soufflant en opération s'il est endommagé.

INSTALLATION MURALE

- Le radiateur soufflant ne doit être utilisé qu'en position verticale.
- Respecter les distances murs / toit / plafond indiquées en Fig. 1 et respecter les directives de sécurité du pays correspondant.
- Percer trois trous dans le mur (Fig. 3). Choisir une des deux options.
- Insérer des chevilles dans les trous.
- Vissez les deux vis supérieures. Il faut qu'il y soit une distance entre les têtes des vis et la mur d'au moins 8 mm (Fig. 4).
- Fixer le radiateur soufflant aux deux vis en emboîtant les trous à l'arrière exactement aux vis.
- Consolider le radiateur soufflant au mur avec la vis inférieure. Il faut que le radiateur soufflant soit monté très fixe et qu'il ne se laisse plus bouger. (Fig. 5).

INSTRUCTIONS D'UTILISATION MODÈLE AVEC THERMOSTAT

- Introduire la fiche dans la prise de courant.
- Tourner le bouton du thermostat dans le sens d'aiguilles d'une montre jusqu'à la position maxi (Fig. 6). Le thermostat règle un range de température d'env. 5 °C à env. 30 °C.
- Si la température souhaitée est atteinte, tourner le bouton du thermostat dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre. Le radiateur soufflant se débranche. Dans cette position, le thermostat branche et débranche le radiateur soufflant automatiquement et maintient la température souhaitée.
- Si le radiateur soufflant n'est pas utilisé, tourner le bouton du thermostat dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position minimale (*) et tirer la fiche de la prise de courant.

MODÈLE MINUTE

- Introduire la fiche dans la prise de courant.
- Tourner le commutateur rotatif de la minuterie 60 min. dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la durée de service (de 5 jusqu'à 60 minutes). La lampe témoin s'allume. Le radiateur soufflant est opéré avec 2000 watts (Fig. 8).
- Tourner le bouton rotatif du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position maximale (Fig. 6). Le thermostat règle un range de température d'env. 5 °C jusqu'à env. 30 °C. La lampe témoin s'allume.
- Si la température souhaitée est atteinte, tourner le bouton du thermostat dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre. Le radiateur soufflant se débranche (la lampe témoin s'éteint). Dans cette position, le thermostat branche et débranche le radiateur soufflant automatiquement et maintient la température souhaitée.
- Pour opérer le radiateur soufflant sans la minuterie 60 min., tourner le commutateur de la minuterie dans le sens contraire des aiguilles d'une montre sur (0) et tourner le bouton rotatif du thermostat sans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position maximale. Le radiateur soufflant est opéré avec 1200 watts.
- Si la température souhaitée est atteinte, tourner le bouton du thermostat dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre. Le radiateur soufflant se débranche (la lampe témoin s'éteint). Dans cette position, le thermostat branche et débranche le radiateur soufflant automatiquement et maintient la température souhaitée.
- Si le radiateur soufflant n'est pas utilisé, tourner le bouton du thermostat dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position minimale (*) et tirer la fiche de la prise de courant.

MODÈLE ÉLECTRONIQUE

Ce radiateur soufflant est équipé avec un thermostat électronique à 6 allures, réglant la température pour un range de température de 5 °C (*) jusqu'à 30 °C (allure maximum "6"). Les températures indiquées ci-après sont mesurées dans l'ambiance du radiateur soufflant:

- Allure (*) protection anti-gel. Le radiateur soufflant est opéré avec une température d'env. 5 °C.
- Les allures 3 à 5 correspondent à une température agréable d'env. 20 °C jusqu'à env. 26 °C.
- La position 6 est l'allure maximum et correspond à une température d'env. 30 °C.

Ce radiateur soufflant est additionnellement équipé avec une fonction « AUTO » sélectionnant une des allures (800 watts, 1200 watts ou 2000 watts) automatiquement afin d'atteindre la température souhaitée respectivement la maintenir.

Utilisation du radiateur soufflant manuelle

- Pour opérer le radiateur soufflant à main, appuyer le commutateur « I ». (Fig. 9)
- Sélectionner l'allure souhaitée en appuyant le commutateur « I ». Le commutateur change de (0) à (*) mini 800 watts, (*) moyen 1200 watts, (*) maxi 2000 watts. La lampe témoin à côté de l'allure sélectionnée s'allume.
- Tourner le bouton rotatif du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position maximum ("6").
- Si la température souhaitée est atteinte, tourner le bouton du thermostat dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre. Le radiateur soufflant se débranche. La lampe témoin « hors service (0) » s'allume et commence à clignoter. Dans cette position, le thermostat branche et débranche automatiquement et maintient la température souhaitée.
- Si le radiateur soufflant n'est pas utilisé, appuyer le commutateur « I » jusqu'à ce qu'il change à (0) et tourner le bouton rotatif du thermostat dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position minimale (*). Tirer la fiche de la prise de courant.

Utilisation du radiateur soufflant automatique

- Appuyer le commutateur « AUTO » pour opérer le radiateur soufflant automatiquement. La lampe témoin au-dessus du commutateur « AUTO » s'allume. (Fig. 9)
- Tourner le bouton rotatif du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la

FRANÇAIS

position maximale ("6").

- Si la température souhaitée est atteinte, tourner le bouton du thermostat dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre. Le radiateur soufflant se débranche. La lampe témoin « AUTO » s'allume et commence à clignoter. Dans cette position, le thermostat branche et débranche automatiquement et maintient la température souhaitée.
- Pour atteindre la température souhaitée respectivement la maintenir, le radiateur soufflant sélectionne l'allure nécessaire. La sélection de l'allure dépend de la différence entre la température réelle et celle-ci souhaitée:
 - (*) mini (800 watts), si la différence est moins que 1,5 °C;
 - (*) moyen (1200 watts), si la différence est entre 1,5 °C et 3 °C;
 - (*) maxi (2000 watts), si la différence est plus de 3 °C.

La lampe témoin de l'allure sélectionnée automatiquement s'allume.

- Si le radiateur soufflant n'est pas utilisé, débrancher le commutateur « AUTO » (la lampe témoin s'éteint) et tourner le bouton rotatif du thermostat dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position minimale (*). Tirer la fiche de la prise de courant.

FONCTION ANTI-GEL

Tous les modèles sont équipés avec une fonction anti-gel. Tourner le thermostat dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position minimale (*). Sélectionner une des allures, selon le modèle. Dès que la température

ambiante devient inférieure à 5 °C, le radiateur soufflant se met en fonctionnement automatiquement jusqu'à la température a atteint au moins 5 °C.

NETTOYAGE

- Nous vous conseillons de nettoyer le radiateur soufflant deux fois par an.
- Débrancher l'appareil et retirer la fiche de la prise de courant.
- Nettoyer les entrées et les sorties d'air à l'aide d'un aspirateur afin d'éliminer poussières et salissures du moteur et de l'élément de chauffage.
- Pour nettoyer le bâti de l'appareil, utiliser un chiffon humide. Ne jamais plonger le radiateur soufflant dans l'eau!

STOCKAGE

- Nettoyer l'appareil conformément aux instructions indiquées dans le chapitre « Nettoyage ».
- Emballer le radiateur soufflant dans son carton original et stocker-le dans un endroit frais et sec.

REMARQUE : SI VOUS RENCONTREZ UN PROBLEME AVEC VOTRE APPAREIL DE CHAUFFAGE, VEUILLEZ VOUS REPORTER AUX INSTRUCTIONS DE LA GARANTIE. NE TENTEZ PAS DE LE REPARER VOUS-MEME POUR EVITER L'ANNULATION DE LA GARANTIE ET LES RISQUES DE DOMMAGES MATERIELS ET CORPORELS.

NEDERLANDS

BELANGRIJK: VEILIGHEIDSIJNSTRUKTIES

Lees alle instructies voordat u de ventilatorkachel begint te gebruiken.

1. Sluit het apparaat uitsluitend aan op enkelfasige wisselstroom van de op de kenplaat aangegeven spanning.
2. Dit apparaat voldoet aan de EMC richtlijnen 89/336/EEC met betrekking tot storing aan radio en TV.

3. Als de ventilatorkachel niet wordt gebruikt dient de aan/uit-knop op UIT (0) en de thermostaat op de minimale stand. Trek de stekker altijd uit het stopcontact als u de kachel niet gebruikt. Trek niet aan de stroomkabel om de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
4. Houd ontvlambare materialen zoals meubels, beddegoed, papier, kleding, gordijnen etc op tenminste 100 cm afstand van de kachel.

NEDERLANDS

5. Als u de kachel aan de muur hangt mag die geen contact maken met ontvlambare materialen als hout, plastic of synthetische oppervlakken.
6. Houd de luchtinlaat en het luchtuitlaat rooster vrij: tenminste 1 meter aan de voorkant en 50 cm aan de achterzijde van de kachel. Hang niets op of voor de kachel.
7. Installeer de kachel niet direkt onder een stopcontact.
8. Laat kinderen of dieren niet met de kachel spelen. **WAARSCHUWING!** Het luchtuitlaat rooster wordt heet tijdens het functioneren - meer dan 80 graden Celcius of 175 graden Fahrenheit.
9. De kachel mag niet worden bedekt. Als u iets over de kachel heenlegt kan het apparaat oververhit raken.
10. Gebruik de kachel niet in de direkte nabijheid van een bad, douche of zwembad.
11. Gebruik de kachel niet in ruimten waar zich explosieve gassen bevinden of in de nabijheid van ontvlambare oplossingen, vernis of lijm.
12. Als de stroomkabel van deze kachel is beschadigd dient die te worden gerepareerd door een door de fabrikant erkende technische dienst, aangezien hiervoor speciale gereedschappen nodig zijn.
13. Hou de kachel schoon. Laat geen voorwerpen de luchtinlaat of uitlaat binnengaan, aangezien dit kan leiden tot een elektrische schok, brand of schade aan het apparaat.
14. Gebruik de kachel niet als die is beschadigd of niet in orde lijkt.

BEVESTIGING AAN DE MUUR

- Gebruik de kachel alleen in een rechtopstaande positie.
- Zorg dat de minimum benodigde afstand tot de muur, vloer en plafond in acht wordt genomen (fig. 1).
- Boor drie gaten in de muur zoals in figuur 2. Kies een van de twee mogelijkheden die het best bij uw voorkeur aansluit.
- Steek de pluggen in de gaten.
- Draai de twee schroeven vast in de pluggen. De koppen van de schroeven moeten

tenminste 8 mm uitsteken (figuur 4).

- Hang de kachel op door de twee gaten aan de achterzijde van de kachel over de koppen van de schroeven te schuiven.
- Zet de kachel stevig vast door de lage schroef vast te draaien. Op deze manier vastgeschroefd zou het niet mogelijk moeten zijn om de kachel te bewegen (figuur 5).

INSTRUKTIES VOOR DE BEDIENING

MODEL MET THERMOSTAT

- Steek de stekker van de kachel in het stopcontact.
- Draai de thermostaat met de klok mee tot de hoogste stand (figuur 6). De thermostaat heeft een instelbereik van ongeveer 5 tot 30 graden Celcius.
- Wanneer de kamer een comfortabele temperatuur bereikt draait u de thermostaatknop tegen de klok in totdat u een "klik" hoort. De ventilator kachel schakelt zichzelf uit. Op deze instelling zal de thermostaat automatisch de kachel aan en uit zetten om de geselecteerde temperatuur te bewaken.
- Als u de kachel een tijd niet gebruikt zet u de thermostaat op de laagste instelling (*) en trekt u de stekker uit het stopcontact.

MODEL MET TIMER

- Steek de stekker van de kachel in het stopcontact.
- Draai de schakelaar van de timer naar de gewenste instelling (van 5 naar 60 minuten). Het functie-lampje gaat branden (figuur 8). Op deze instelling functioneert de kachel op 2000 W vermogen.
- Draai de thermostaat met de klok mee naar de hoogste instelling. De thermostaat is instelbaar tussen plm. 5 en 30 graden Celcius.
- Wanneer de kamer een comfortabele temperatuur bereikt draait u de thermostaat tegen de klok in totdat u een "klik" hoort. De ventilatorkachel schakelt uit en het functie-lampje gaat uit. Op deze instelling zal de thermostaat automatisch de kachel aan en uitzetten om de gewenste temperatuur constant te houden.
- Om de kachel te bedienen zonder dat u van

NEDERLANDS

de timer gebruik maakt zet u de schakelaar van de timer op UIT (0) en draait u de thermostaat naar de hoogste instelling. Op deze instelling funktioneert de ventilatorkachel op 1200 W vermogen.

- Wanneer de kamer een comfortabele temperatuur bereikt draait u de thermostaat tegen de klok in totdat u een "klik" hoort. De ventilatorkachel schakelt uit en het functie-lampje gaat uit. Op deze instelling zal de thermostaat automatisch de kachel aan en uitzetten om de gewenste temperatuur constant te houden.
- Als u de kachel een tijd niet gebruikt zet u de timer UIT (0) en zet u de thermostaat op zijn laagste instelling (*). Trek de stekker van de kachel uit het stopcontact.

MODEL ELECTRONIC

Deze ventilatorkachel is uitgerust met een elektronische thermostaat met 6 instellingen waarmee u temperaturen kunt selecteren tussen 5 graden (*) en 30 graden Celcius (hoogste instelling aangeduid met "6"). De genoemde temperaturen zijn gebaseerd op metingen bij de kachel.

- Stand (*) is de vorstbeveiligingsfunctie. De kachel werkt op een omgevingstemperatuur van ongeveer 5 graden Celcius.
- Stand 3 tot en met 5 corresponderen met comforttemperaturen tussen de 20 en ongeveer 26 graden Celcius.
- Stand 6 is de hoogst mogelijke instelling en correspondeert met ongeveer 30 graden Celcius.

Daarnaast beschikt de kachel over een AUTO (automatische) -functie die automatisch een van de drie instellingen (800 W, 1200 W, 2000 W) selecteert om een gewenste temperatuur te bereiken of constant te houden.

Handmatig gebruik van de kachel

- Om de ventilator kachel handmatig te gebruiken drukt u op de "I" knop (figuur 9).
- Selecteer de gewenste instelling door op de "I" knop te drukken. Het vermogen dat wordt geselecteerd verspringt van UIT (0) naar (*) Laag 800 W, (*) Medium 1200 W, (*) Hoog 2000 W. Het functie-lampje dat overeenkomt met de geselecteerde instelling gaat branden.

- Draai de thermostaat naar de hoogste instelling ("6").
- Wanneer de kamer een comfortabele temperatuur bereikt draait u de thermostaat tegen de klok in totdat u een "klik" hoort. De ventilatorkachel schakelt uit, het UIT-lampje gaat branden en begint te knipperen. Op deze stand zal de thermostaat automatisch de kachel aan- en uitzetten om de gewenste temperatuur constant te houden.
- Als u de kachel enige tijd niet gebruikt zet u de "I"-knop op UIT (0) en draait u de thermostaat naar zijn laagste instelling (*). Trek de stekker van de kachel uit het stopcontact.

Automatisch gebruik van de kachel

- Om de kachel automatisch te laten functioneren drukt u op de AUTO-knop. Het AUTO-lampje gaat branden (figuur 9).
- Draai de thermostaat met de klok mee naar de hoogste instelling ("6").
- Wanneer de kamer een comfortabele temperatuur bereikt draait u de thermostaat tegen de klok in totdat u een "klik" hoort. De ventilatorkachel schakelt uit, het AUTO-lampje gaat branden en begint te knipperen. Op deze stand zal de thermostaat automatisch de kachel aan- en uitzetten om de gewenste temperatuur constant te houden.
- De ventilator kachel selecteert automatisch met hoeveel vermogen er nodig is om het verschil tussen de omgevingstemperatuur en de gewenste temperatuur te overbruggen:
 - (*) Laag (800 W) als het verschil minder is dan 1,5 graad
 - (*) Medium (1200 W) als het verschil tussen de 1,5 en 3 graden Celcius ligt
 - (*) Hoog (2000 W) als het verschil meer is dan 3 graden Celcius.

Het functie-lampje dat correspondeert met het automatisch functioneren gaat branden.

- Als u de kachel enige tijd niet gebruikt drukt u de AUTO-knop op UIT (het AUTO-lampje gaat uit) en draait u de thermostaat naar de laagste instelling (*). Trek de stekker van de kachel uit het stopcontact.

VORSTBEVEILIGINGSFUNCTIE

- Alle modellen zijn uitgerust met een vorstbeveiligingsfunctie. Draai de thermostaat

NEDERLANDS

naar de laagste instelling (*). Afhankelijk van het model selecteert u een van de snelheden van verwarmen. Als de temperatuur onder de 5 graden Celsius komt zal de kachel automatisch inschakelen totdat de temperatuur in de ruimte weer op ongeveer 5 graden Celsius is gebracht.

REINIGING

- De ventilator kachel dient twee keer per jaar gereinigd te worden.
- Zet de kachel uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Reinig de luchtinlaat en het luchtuitlaat rooster met een stofzuiger en verwijder alle stof en vuil.
- Gebruik een vochtige doek om de oppervlakken aan de buitenzijde van de kachel

schoon te maken. Plaats de kachel nooit in of onder water.

BEWAREN

- Reinig de kachel zoals beschreven in de betreffende paragraaf.
- Plaats de ventilator in zijn originele doos en bewaar die op een koele, droge plaats.

NOTA BENE: LET OP: ALS U PROBLEMEN ONDERVINDT MET DE KACHEL, ZIE DE GARANTIE-BEPALINGEN VOOR INSTRUKTIES. PROBEER NIET OM ZELF HET APPARAAT TE REPAREREN. DIT KAN PERSOONLIJK LETSEL VEROORZAKEN EN KAN DE GARANTIE ONGELDIG MAKEN.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES IMPORTANTES SOBRE SEGURIDAD

Lea todas las instrucciones antes de poner en funcionamiento el calefactor.

1. El calefactor podrá enchufarse solamente en una caja de enchufe monofase con la tensión de red indicada en la placa de características.
3. Este calefactor responde a las directrices de la CEE 89/336/CEE "compatibilidad electromagnética" referente a las perturbaciones de radio y televisión.
3. Cuando no se utilice el calefactor ponga primeramente el interruptor a (0) o ponga el botón giratorio del termostato en la posición más baja. Después saque el enchufe de red de la caja de enchufe. Para sacar el enchufe no tire del cordón del enchufe.
4. Mantenga separados los materiales inflamables como muebles, cojines, ropa de cama, papel y cortinas por lo menos 100 cm del calefactor.
5. Al montar el calefactor a la pared no lo sujete sobre superficies de madera o plásticas.
6. Mantenga libre los orificios de entrada y salida de aire (100 cm delante y 50 cm detrás del calefactor. No cuelgue ningún objeto delante o sobre el calefactor.

7. El calefactor no podrá colocarse cerca y debajo de una caja de enchufe eléctrica.
8. Si se utilizan calefactores en las proximidades de niños o animales habrá que prestar un cuidado especial. El orificio de salida del aire de la parte delantera del calefactor se calentará durante el funcionamiento (más de 80 °C ó 175 °F).
9. No cubra el calefactor ya que en ese caso aparece el peligro de sobrecalentamiento.
10. El calefactor no debe utilizarse en las proximidades de la bañera, ducha o piscina.
11. No utilice el calefactor en recintos en los cuales se utilicen gas explosivo o disolventes inflamables, pinturas, barnices o adhesivos.
12. Si está dañado el cable de corriente del calefactor, entonces deberá cambiarse en un taller autorizado por el fabricante ya que se necesitará herramienta especial.
13. Mantenga limpio el calefactor. No deje que penetren pequeños objetos por los orificios de entrada o salida del aire ya que estos pueden producir un choque eléctrico o fuego y pueden dañar el calefactor.
14. No ponga este calefactor en funcionamiento cuando esté dañado o presente síntomas de avería.

MONTAJE EN PARED

- El calefactor se instalará vertical en una pared plana.
- Respete siempre las distancias de seguridad a las paredes, suelo y techo de la habitación (Fig. 1), y tenga en cuenta las normas sobre seguridad del país correspondiente.
- Taladre tres agujeros en la pared (Fig. 3). Seleccione una de las dos opciones.
- Coloque tacos en los taladros.
- Rosque los dos tornillos superiores. Las cabezas de los tornillos deberá sobresalir de la pared por lo menos 8 mm (Fig. 4).
- Cuelgue con seguridad el calefactor a los dos tornillos guiando exactamente los rebajes del dorso del calefactor sobre los tornillos.
- Asegure a la pared el calefactor de aire con el tornillo inferior. El calefactor deberá montarse fijo de forma que no pueda moverse ya. (Fig. 5).

**MANUEL DE INSTRUCCIONES
MODELO CON TERMOSTATO**

- Coloque el enchufe en la caja de enchufe eléctrica.
- Gire el botón del termostato en sentido horario a la posición máxima (Fig. 6). El termostato regula dentro de un margen de temperaturas de aprox. 5 °C hasta aprox. 30 °C.
- Cuando la temperatura del recinto haya alcanzado el valor deseado, gire el botón del termostato en sentido contrahorario hasta que se oiga un "Klick". El calefactor se apaga. En esta posición el termostato se apaga y enciende automáticamente y mantiene la temperatura ambiental seleccionada.
- Cuando no se use el calefactor, gire el botón del termostato en sentido contrahorario a la posición más baja (*) y saque el enchufe de la caja de enchufe.

MODELO CON TEMPORIZADOR

- Coloque el enchufe en la caja de enchufe eléctrica.
- Gire el interruptor giratorio del temporizador del 60-Min. en sentido horario a la duración de funcionamiento deseada (de 5 a 60 minutos). Se ilumina la lámpara de control. El calefactor trabaja con 2000W (Fig. 8).
- Gire el botón del termostato en sentido

horario a la posición más alta (Fig. 6). El termostato regula dentro de un margen de temperaturas de aprox. 5 °C hasta aprox. 30 °C. Se ilumina la lámpara de control.

- Cuando la temperatura del recinto haya alcanzado el valor deseado, gire el botón del termostato en sentido contrahorario hasta que se oiga un "Klick". El calefactor se apaga (se apaga la lámpara de control). En esta posición el termostato se apaga y enciende automáticamente y mantiene la temperatura ambiental seleccionada.
- Para poner en funcionamiento el calefactor sin temporizador de 60-Min. gire el interruptor giratorio en sentido contrahorario a (0) y gire el botón del termostato a la posición más alta. El calefactor trabaja con 1200W.
- Cuando la temperatura del recinto haya alcanzado el valor deseado, gire el botón del termostato en sentido contrahorario hasta que se oiga un "Klick". El calefactor se apaga (se apaga la lámpara de control). En esta posición el termostato se apaga y enciende automáticamente y mantiene la temperatura ambiental seleccionada.
- Cuando no se use el calefactor, gire el botón del termostato en sentido contrahorario a la posición más baja (*) y saque el enchufe de la caja de enchufe.

MODELO ELECTRONICO

Este calefactor está equipado con un termostato electrónico con 6 graduaciones que regula la temperatura dentro de un margen de temperaturas de 5 °C (*) hasta 30 °C (graduación máxima "6"). Las temperaturas siguientes se miden en el entorno del calefactor:

- Graduación (*) es la función de protección anticongelación. El calefactor trabaja para una temperatura ambiental de aprox. 5 °C.
- Las graduaciones 3 a 5 responden a una temperatura ambiental de aprox. 20 °C hasta aprox. 26 °C.
- La posición 6 es la graduación máxima y responde a una temperatura ambiental de aprox. 30 °C.

Este calefactor está equipado adicionalmente con una función "AUTO", la cual selecciona automáticamente una graduación (800W, 1200W ó 2000W) para alcanzar y mantener la temperatura ambiental deseada.

Uso manual del calefactor

- Para usar el calefactor manualmente pulse el interruptor "I". (Fig. 9)
- Seleccione la graduación deseada presionando el interruptor "I". El interruptor conmuta de (0) (*) baja 800 W, (*) media 1200 W, (*) alta 2000W. Se ilumina la lámpara de control junto a la graduación seleccionada.
- Gire el botón del termostato en sentido horario a la posición máxima ("6").
- Cuando la temperatura ambiental haya alcanzado el valor deseado gire el termostato en sentido contrahorario hasta que se oiga un "Klick". Se apaga el calefactor. La lámpara de control (DESC.) "(0)" se ilumina y empieza a parpadear. En esta posición el termostato apaga y enciende automáticamente el calefactor y mantiene la temperatura ambiental seleccionada.
- Cuando no se utilice el calefactor, pulse el interruptor "I" hasta que se ponga en (0) y gire el botón del termostato en sentido contrahorario a la posición más baja (*). Saque el enchufe de la caja de enchufe.

Uso automático del calefactor

- Para usar el calefactor de forma automática, pulse el interruptor "AUTO". Se ilumina la lámpara de control encima del interruptor "AUTO". (Fig. 9)
- Gire el botón del termostato en sentido horario a la posición máxima ("6").
- Cuando la temperatura ambiental haya alcanzado el valor deseado gire el termostato en sentido contrahorario hasta que se oiga un "Klick". Se apaga el calefactor. Se apaga el calefactor. La lámpara de control (AUTO) se ilumina y empieza a parpadear. En esta posición el termostato apaga y enciende automáticamente el calefactor y mantiene la temperatura ambiental seleccionada.
- El calefactor selecciona automáticamente la graduación necesaria para alcanzar y mantener la temperatura ambiental seleccionada. La selección de la graduación se hace por la diferencia entre la temperatura real y la temperatura deseada:
 - (*) baja (800W), cuando la diferencia sea menor de 1,5 °C;
 - (*) media (1200W), cuando la diferencia quede entre 1,5 °C y 3 °C;

- (*) alta (2000W), cuando la diferencia sea de más de 3 °C.

Se ilumina la lámpara de control de la graduación seleccionada automáticamente.

- Cuando no se utilice el calefactor, pulse el interruptor "AUTO" (se apaga la lámpara de control) y gire el botón del termostato en sentido contrahorario a la posición más baja (*). Saque el enchufe de la caja de enchufe.

FUNCION ANTICONGELACION

- Todos los modelos están equipados con una función anticongelación. Gire el botón del termostato en sentido contrahorario a la posición más baja (*). Dependiendo del modelo seleccione una de las graduaciones de calefacción. Si desciende la temperatura ambiental por debajo de 5 °C, entonces se enciende automáticamente el calefactor y queda en funcionamiento hasta que se haya alcanzado la temperatura mínima de 5 °C.

LIMPIEZA

- Debe limpiarse el calefactor dos veces al año.
- Desconecte el calefactor y saque el enchufe de la caja de enchufe.
- Limpie los orificios de entrada y salida del aire con un aspirador para eliminar el polvo y suciedad del motor y del elemento calefactor.
- Utilice un paño húmedo para limpiar las superficies externas. No introduzca en el agua!

ALMACENAMIENTO

- Limpie el calefactor como se indica en "Limpieza".
- Embale el calefactor en el cartón original y guárdelo en un lugar fresco y seco.

ATENCIÓN: SI APARECE PROBLEMAS CON EL CALEFACTOR; TENGA EN CUENTA LAS INSTRUCCIONES DE CONDICIONES DE GARANTÍA. POR FAVOR, NO INTENTE ABRIR NI REPARAR USTED MISMO EL CALEFACTOR YA QUE ESTO ANULA EL DERECHO DE GARANTÍA Y PUEDE PRODUCIR DAÑOS A PERSONAS O COSAS.



D

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelplatz für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Händler, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Diese Vorschriften sind nur gültig in den Mitgliedsstaaten der EU.

GB



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

These instructions are only valid in the EU member states.

F



Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, en fonction du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Ces dispositions sont uniquement valable dans les pays membres de l'UE.

NL



Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet eerder naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbeheer. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Deze voorschriften gelden enkel voor de lidstaten van de EU.



E

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desechos normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje.

Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se maneja de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

Estas disposiciones solamente son válidas en los países miembros de la UE.

P



O símbolo no produto ou no embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para o reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outro forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre o reciclagem deste produto, contacte os serviços municipais locais, o centro de recolha selectivo da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Este regulamento só é válido nos países da União Europeia.

I



Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto. Questa disposizione è valida solamente negli stati della UE.

GR



To odloženo ovo proizvod, štetašnja oznaka označava da ovaj proizvod ne treba tretirati kao kućni otpad. Umjesto toga, treba ga odnijeti na odgovarajuću točku za prikupljanje električnog i elektroničkog otpada. Osiguravajući da ovaj proizvod bude pravilno uklonjen, pomoći ćete izbjeći potencijalne negativne posljedice za okoliš i ljudsko zdravlje koje bi mogle nastati zbog nepravilnog postupka. Za više informacija o recikliranju ovog proizvoda, obratite se lokalnim vlastima, službi za odlaganje otpada ili trgovini u kojoj ste ovaj proizvod kupili.

Ovo ograničenje vrijedi samo u državama članicama EU.



S

Symboelen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall istället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska komponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsaeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanlig avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophushållningsamtet eller affären där du köpte varorn.

DK



Symbolet på produktet eller på pakken angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet overgives til en afbudsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaffet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af personers helbred, der ellers kunne foretrædes af forkert bortskaffelse af dette produkt. Kontakt det lokale kommunekontor, affaldssekretat eller den forening, hvor produktet er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt.

FIN



Symbole, joka on merkitty tuoteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähköt- ja elektroniikkajätteen keräilykeskity huoltoliiton keräilypisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hoitamisen varmistamalla autetaan ympäristön ja ihmisten terveyden edistämistä ja tervyyden kohentamista. Jos tervyyden edistämistä ei voida varmistaa tämän tuotteen epäoikeudenmukaista käytöstä johtuen, on tärkeää välttää mahdolliset ympäristön ja ihmisten terveyden vaarat. Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi vain poliittisesti korjattuihin tuotteisiin, joihin liittyy ympäristön ja ihmisten terveyden vaaroja.

PL



Symbole na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować jako zwykłego odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupienia odpadów elektrycznych i elektronicznych. Osiguravajući da ovaj proizvod bude pravilno uklonjen, pomoći ćete izbjeći potencijalne negativne posljedice za okoliš i ljudsko zdravlje koje bi mogle nastati zbog nepravilnog postupka. Za više informacija o recikliranju ovog proizvoda, obratite se lokalnim vlastima, službi za odlaganje otpada ili trgovini u kojoj ste ovaj proizvod kupili.



CZ

Symbole na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recykli elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Pro další informace o recyklaci tohoto výrobku můžete kontaktovat místní úřad, službu pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

SK



Symbole na výrobku alebo na jeho obale znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Nemali by ho teda odovzdať v žiadnom zbernom mieste na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Zabezpečte, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym postupom, aby sa predišlo negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by bolo spôsobené nesprávnym postupom pri jeho likvidácii. Pro ďalšie informácie o recyklácii tohto výrobku môžete kontaktovať miestny úrad vo Vašom bydlisku, zberné stredisko alebo obchod, v ktorom ste výrobok kúpili.

H



A terméknek vagy a csomagolásznak fel kell tüntetnie a szimbólum azt jelző, hogy a termék nem kezelendő háztartási hulladékként. Elyet a termék el kell szállítani az elektronikus és elektronikai készülékek gyűjtőhelyére, ahol a készülékek megfelelően elhelyezkednek. Ezáltal segít megelőzni azokat a káros hatásokat, amelyek elkerülhetetlenül következnek a nem megfelelő hulladékkezelésből. Ezért fontos megakadályozni a környezet és az emberek egészségének károsodását, ami a nem megfelelő hulladékkezelésből következhet. Ezért fontos megakadályozni a környezet és az emberek egészségének károsodását, ami a nem megfelelő hulladékkezelésből következhet. Ezért fontos megakadályozni a környezet és az emberek egészségének károsodását, ami a nem megfelelő hulladékkezelésből következhet.

RUS



Символ на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации. Осигуравляючи да гэты прадукт будзе правільна ўклонены, вы дапаможаце пазбегнуць магчымым негатыўным наступкам для навакольнага асяроддзя і здаровага чалавечага здаррав'я, якія могуць вынікнуць з неадпаведнага абарашчэння гэтага прадукту. Для атрымання большай інфармацыі аб уціліцы гэтага прадукту можаце звярнуцца да мясцовага ўрада, у службу па вышукі і ўціліцы адходаў або ў магазін, у якім вы прыбылі набыць гэты прадукт.

GB **IMPORTANT:** Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the National wiring rules.

F **IMPORTANT:** Veillez à ce qu'un dispositif de déconnexion soit incorporé dans le câblage permanent, monté et positionné en conformité avec les règles et règlements locaux concernant les installations électriques.

NL **BELANGRIJK:** Zorg ervoor dat in de vaste bedrading een passende scheidingschakelaar wordt voorzien, die qua plaatsing en montage aan de lokale reglementen en voorschriften beantwoordt.

D **WICHTIG:** Die Stromversorgung sollte ggf. durch eine elektrische Trennschaltvorrichtung (z. B. im Sicherungskasten) unterbrochen werden können, der hinsichtlich ihres Anschlusses, der Position und Installationsart den örtlichen Bestimmungen und Auflagen entspricht.

E **IMPORTANTE:** Para conectar el aparato a la red de alimentación, tienen que estar previsto un sistema de desconexión conformes a las Normativas en uso en vuestro país.

Barra porta salviette - Towel rail Barre porte serviettes – Handtuchhalter Handdoekenhouder - Barra porta toallas



I - Barra porta salviette

- La barra porta salviette vi permette di scaldare fino a 2 salviette per volta.
- Le salviette devono essere posizionate correttamente sul supporto, come indicato in figura 1 e NON come indicato in figura 2, per evitare surriscaldamenti e malfunzionamenti.

GB - Towel rail

- The towel rail can warm up to 2 towels at a time.
- Position the towels correctly on the rail, as shown in figure 1 and NOT as shown in figure 2, to prevent overheating and malfunctions.

FR - Barre porte serviettes

- La barre porte-serviette vous permet de chauffer jusqu'à 2 serviettes chaque fois.
- Les serviettes doivent être positionnées correctement sur le support, comme indiqué dans la figure 1 et NON PAS comme indiqué dans la figure 2, pour éviter des surchauffes et des mauvais fonctionnements.

D - Handtuchhalter

- Die Handtuchhalterstange ermöglicht das Anwärmen von jeweils 2 Handtüchern.
- Die Handtücher sind sorgfältig, wie angegeben in Abbildung 1 und NICHT wie in Abbildung 2, auf der Stange anzuordnen, um ein Überhitzen und folgliche Betriebsstörungen zu vermeiden.

NL - Handdoekenhouder

- De stang van de handdoekenhouder stelt u in staat tot 2 handdoeken per keer te verwarmen.
- De handdoeken moeten op correcte wijze op de houder worden aangebracht, zoals afbeelding 1 toont, en NIET zoals afbeelding 2 toont, om oververhitting en storingen te voorkomen.

E - Barra porta-toallas

- La barra porta-toallas permite calentar hasta 2 toallas cada vez.
- Las toallas se tienen que colocar correctamente en el soporte como se indica en la figura 1 y NO como se indica en la figura 2, para evitar recalentamientos y funcionamientos incorrectos.

